



Khalai azungumza na mimea

Khalai snakkar med plantene

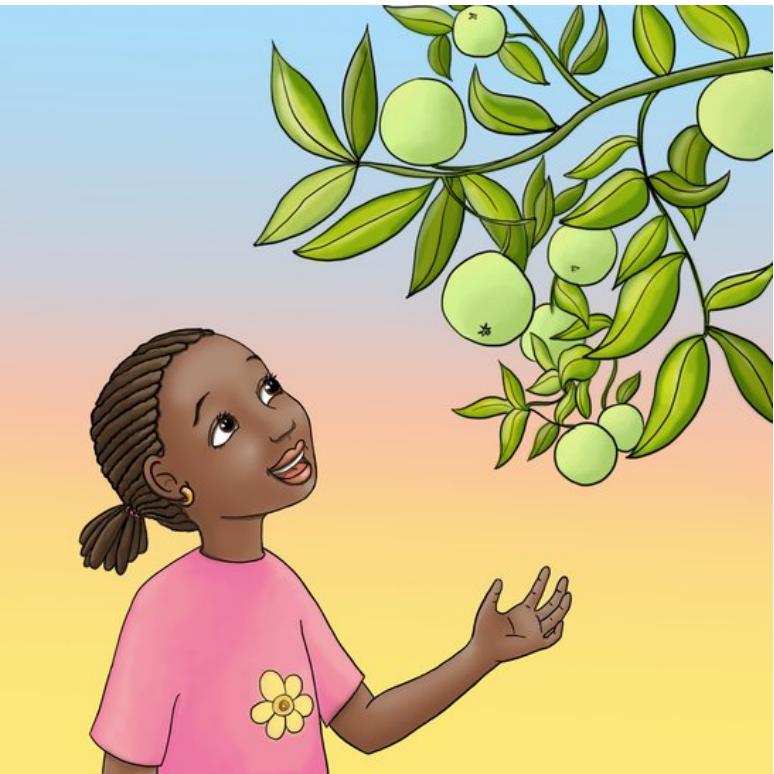
- ✎ Ursula Nafula
- ✑ Jesse Pietersen
- 💬 Ursula Nafula
- 💬 swahili / nynorsk
- 🔊 nivå 2



Khalai ni msichana mwenye umri wa miaka saba. Jina lake lina maana ya ‘aliye mzuri’ katika lugha yake ya Lubukusu.

...

Dette er Khalai. Ho er sju år gammal. Namnet hennar tyder ”den gode” på språket hennar, lubukusu.



Khalai anaamka na kuongea na mmea
mchanga wa Mchungwa, "Tafadhalii mti wa
Mchungwa, kua mkubwa uzae machungwa
mengi mabivu."

...

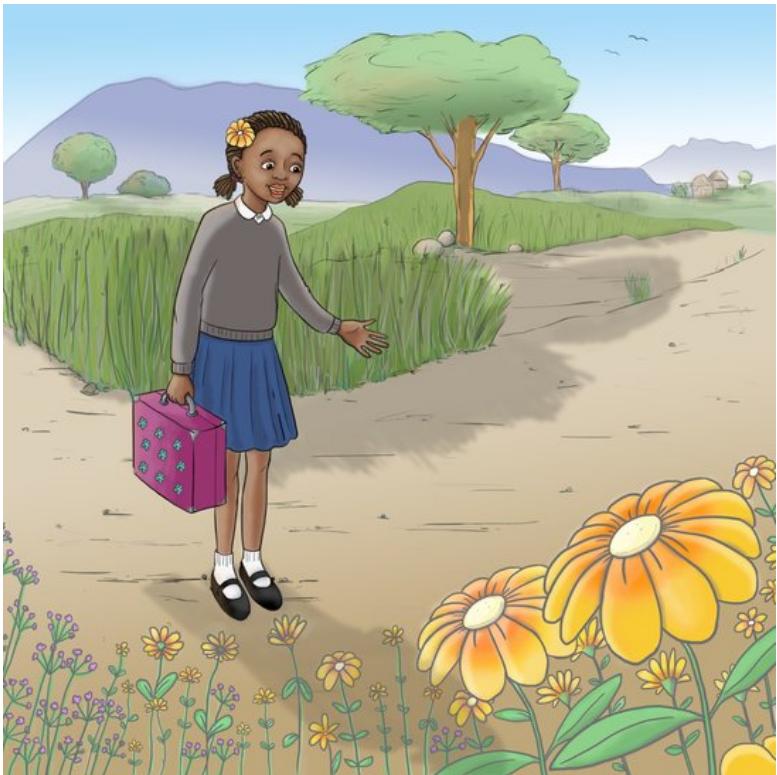
Khalai vaknar opp og snakkar med
appelsintreet. "Ver så snill, appelsintre, veks
deg stor og gje oss mange modne
appelsinar."



Khalai anaenda shulen na njiani anaongea na Nyasi, "Tafadhali Nyasi, kua kijani zaidi na zaidi na wala usikauke."

...

Khalai går til skulen. På vegen snakkar ho med graset. "Ver så snill, gras, veks grønare og ikkje tørk ut."



Khalai anayapita Maua ya mwituni na kusema, "Tafadhali Maua, endelea kunawiri ili niweze kukuweka kwenye nywele zangu."

...

Khalai går forbi ville blomar. "Ver så snill, blomar, hald fram å blomstra så eg kan setja blomar i håret."



Akiwa shuleni, Khalai anazunguumza na Mti ulioko katikati ya shule, "Tafadhalii Mti, toa matawi makubwa ili tusome chini ya kivuli chako."

...

På skulen snakkar Khalai med treet midt i skulegarden. "Ver så snill, tre, voks ut store greiner såg vi kan lesa under skuggen din."



Khalai anazunguumza na ua unaoizingira shule yake, "Tafadhalii ua, kuwa mwenye nguvu iliuzuie shule yetu kutokana na watu wabaya."

...

Khalai snakkar med hekken rundt skulen sin. "Ver så snill, veks deg stor og stopp uvedkomande frå å koma inn."



Anaporudi nyumbani alasiri, Khalai
anautembelea mti wa Mchungwa kuangalia
kama machungwa yameiva.

...

Når Khalai kjem heim frå skulen, vitjar ho
appelsintreet. "Er appelsinane dine modne
enno?" spør Khalai.



“Machungwa bado mabichi,” Khalai
anashusha pumzi. “Nitakuona kesho, we mti
wa machungwa. Labda utanipa chungwa
bivu wakati huo.”

...

“Appelsinane er enno grøne”, sukkar Khalai.
“Vi sest i morgen, appelsintre”, seier Khalai.
“Kanskje du har ein moden appelsin til meg
då!”



Barnebøker for Norge

barneboker.no

Khalai azungumza na mimea

Khalai snakkar med plantene

Skrevet av: Ursula Nafula

Illustret av: Jesse Pietersen

Oversatt av: Ursula Nafula (sw), Espen Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreforsmidt av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons
[Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens](#).